



“ПЕРЕКРЕСТНЫЙ МОНИТОРИНГ”: НЕДОСТОВЕРНЫЕ СВЕДЕНИЯ, КЛИШЕ И СТЕРЕОТИПЫ В НОВОСТНЫХ ОН-ЛАЙН ИЗДАНИЯХ АЗЕРБАЙДЖАНА И АРМЕНИИ

Данное исследование проводилось с 1 по 30 июня 2010 Объединением журналистов Азербайджана “Ени несил” и Ереванским пресс-клубом в рамках проекта Фонда Партнерство Евразия “Оценка пристрастности он-лайн медиа при освещении армяно-азербайджанских отношений”, поддержанного Министерством иностранных дел Великобритании.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Мониторинг преследовал цель:

- Выявить степень достоверности информации об азербайджано-армянских взаимоотношениях и о событиях в соседней стране;
- Определить наличие и частоту использования в он-лайн материалах элементов, формирующих враждебное, негативное отношение к соседней стране, ее народу.

Исследование проводилось параллельно в Азербайджане и Армении **по единой методологии и в единые временные отрезки** методом “**перекрестного мониторинга**”: с 1 по 30 июня 2010 “Ени несил”/Ереванский пресс-клуб изучили и проанализировали материалы он-лайн изданий Армении/Азербайджана на предмет выявления в них примеров недостоверной или вызывающей сомнение информации, элементов (единиц) текста, используемых с целью формирования негативного образа соседней страны и ее жителей и/или вызывающих негативную ответную реакцию, чувство оскорбленности у другой стороны. При этом обозреватели с азербайджанской стороны исследовали армянские Интернет-ресурсы, а обозреватели с армянской стороны - азербайджанские Интернет-ресурсы.

Отметим также, что изначально используемые в СМИ слова, выражения могут быть абсолютно нейтральными, но последовательное прибегание к ним в определенном коннотационно окрашенном (в нашем случае исключительно в негативном) контексте “заражает” их негативным смыслом. Использование подобных “инфицированных” текстовых элементов - клише и стереотипов, как правило, не добавляет новой информации, необходимой аудитории, но формирует в сознании враждебный, недоброжелательный фон, препятствующий диалогу и взаимопониманию.

Мониторинг охватил 8 русскоязычных версий новостных он-лайн изданий Азербайджана и Армении - по 4 Интернет-ресурса.

В **Азербайджане** для исследования были отобраны:

- APA.az (<http://ru.apa.az/>);
- Day.az (<http://day.az/>);
- Vesti.az (<http://vesti.az/>);
- 1news.az (<http://1news.az/>).

В **Армении** для исследования были отобраны:

- "A1+" (www.a1plus.am);
- Lragir.am (<http://lragir.am/>);
- Panarmenian.net (<http://www.panarmenian.net/>);
- Panorama.am (<http://panorama.am/>).

Время и график проведения мониторинга: архивированные материалы указанных выше он-лайн изданий исследовались в 6-месячном отрезке (январь-июнь 2010) по 5 дней (понедельник-пятница) каждого месяца:

- 11-15 января 2010
- 8-12 февраля 2010
- 8-12 марта 2010
- 12-16 апреля 2010
- 10-14 мая 2010
- 7-11 июня 2010

В процессе мониторинга специально исследовались все Интернет-материалы, в которых содержались любые обращения к Азербайджану/Армении, азербайджанцам/армянам.

Обозреватели фиксировали и анализировали материалы, в которых содержалась недостоверная или вызывающая сомнение информация, а также элементы (единицы) текста, вызывающие отрицательную реакцию аудитории соседней страны, классифицируя их по трем категориям:

1. Недостоверные сведения. Под "недостоверными сведениями" понимались однозначно недостоверные факты, искаженные цитаты, цифры, имена, наименования организаций, учреждений, их функций, равно как и основанные на них суждения, дезинформирующие аудиторию.

2. Клише. Под "клише" понимались слова и/или словосочетания, неизменно употребляемые с негативным подтекстом и/или вызывающие негативную ответную реакцию.

3. Стереотипы. Под "стереотипом" понимались повторяемые с определенной частотой одни и те же, но при этом облеченные в разные слова мысли, идеи, характеристики и пр., имеющие негативный подтекст или прямое негативное содержание.

Все полученные в ходе мониторинга данные заносятся в специальные файлы, которые должны были содержать следующую информацию:

- Название Интернет-ресурса
- Название материала
- Дата и время размещения (если указано) материала
- Автор материала (если указано)
- Если это интервью, то указать, с кем; если приводятся мнения, то указать, чьи
- Тема материала
- Ссылки на источники (если есть), перечисление фактов, приведение цифр, цитат/наиболее типичных или часто повторяющихся выражений - с тем, чтобы было понятно, на основании чего данная информация классифицируется как недостоверная и/или содержащая клише и/или стереотипы.

“ПЕРЕКРЕСТНЫЙ МОНИТОРИНГ”: НЕДОСТОВЕРНЫЕ СВЕДЕНИЯ, КЛИШЕ И СТЕРЕОТИПЫ В ОН-ЛАЙН ИЗДАНИЯХ АЗЕРБАЙДЖАНА (Результаты анализа армянских обозревателей Интернет-материалов азербайджанских СМИ)

Как указывалось выше (см. “Общая информация”), Ереванский пресс-клуб исследовал азербайджанские сайты: APA.az, Day.az, Vesti.az, 1news.az. Обозреватели с армянской стороны фиксировали приводимые в он-лайн изданиях Азербайджана примеры недостоверной информации, элементы (единицы) текста, используемые с целью формирования негативного образа соседней страны и ее жителей и/или вызывающие негативную ответную реакцию, чувство оскорбленности у другой стороны.

Похожие исследования были проведены в 2005-2009. Сопоставление результатов данного и прошлых мониторингов позволяет сделать вывод о том, что некоторые элементы “враждебного” лексикона весьма устойчивы и встречаются достаточно часто на протяжении многих лет, другие же используются с переменной частотой - в зависимости от актуальной ситуации, происходящих событий или конъюнктуры. В целом же можно говорить о том, что в СМИ Азербайджана сформировался устойчивый язык вражды по отношению к армянам и Армении. С этой точки зрения исследованные азербайджанские Интернет-ресурсы не стали исключением и не имеют характерных особенностей.

Ниже приводятся наиболее типичные примеры недостоверных сведений, распространенных клише и стереотипов, прочно вошедших в лексикон азербайджанских СМИ и продолжающих “успешно” выполнять свою функцию формирования образа врага.

1. НЕДОСТОВЕРНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Из года в год в азербайджанских СМИ присутствует недостоверная информация о карабахском конфликте. К подобного рода сведениям, прежде всего, относятся утверждения о том, что **Армения оккупировала 20% территории Азербайджана**, а также традиционно приводится **число азербайджанских беженцев - миллион, более миллиона**. Несмотря на то, что эти цифры не подтверждаются ни статистическими, ни исследовательскими данными (в том числе, со стороны международных организаций), они продолжают использоваться и традиционными, и новыми СМИ, равно как и официальными лицами. При этом зачастую эти сведения играют роль не информирования, а постоянного напоминания.

Примеры:

Цитата: “Конфликт между двумя южно-кавказскими странами возник в 1988 году из-за территориальных претензий Армении к Азербайджану. Нагорный Карабах и семь

прилегающих к нему районов - 20 процентов территории Азербайджана - находятся под оккупацией вооруженных сил Армении. В мае 1994 года стороны достигли режима прекращения огня и до сих пор под эгидой Минской группы ОБСЕ и при сопредседательстве России, Франции и США ведутся пока еще безуспешные мирные переговоры. Принятые Советом безопасности ООН четыре резолюции по освобождению Нагорно-Карабахского региона и других оккупированных территорий до сих пор не выполняются Арменией."

Эта цитата практически дословно неоднократно встречалась сразу на трех исследованных азербайджанских Интернет-сайтах - 1news.az, Vesti.az и Day.az. Причем она приводилась в материалах, посвященных различным событиям. К примеру, пресс-конференции президента России Дмитрия Медведева в Анкаре (*"Россия использует все возможности для решения Карабахского конфликта - Медведев"*, Автор: Н.Е., 1news.az, 12 мая 2010); заявлению командующего Внутренними войсками, генерал-лейтенанта Закира Гасанова (*"Азербайджанская армия способна освободить оккупированные земли"*, со ссылкой на информагентство "Тренд", Vesti.az, 9 марта 2010); встрече депутата Милли Меджлиса Азербайджана Ганиры Пашаевой с председателем ПАСЕ Мевлютом Чавушоглу (*"Ганира Пашаева: Совет Европы должен выразить свою позицию относительно проблемы азербайджанских вынужденных переселенцев"*, со ссылкой на "Тренд", Day.az, 14 апреля 2010).

Цитата: "Президент напомнил, что признанные на международном уровне территории Азербайджана все еще находятся под оккупацией Армении: "В результате этой оккупации один миллион азербайджанцев оказался в положении беженцев и вынужденных переселенцев. Двадцать процентов нашей территории находится под оккупацией Армении. Эта ситуация все еще продолжается. Мы оказались подверженными этнической чистке. В настоящее время на оккупированных территориях нет ни одного местного жителя. Там осуществлена этническая чистка. На этих территориях разрушены все постройки, в том числе здания, дома, школы, кладбища наших прадедов, наши мечети и все историческое наследие. Мы требуем от Армении выполнения всех решений и резолюций международных организаций."

*"Президент Азербайджана Ильхам Алиев:
"Урегулирование нагорно-карабахского конфликта должно основываться на
восстановлении территориальной целостности Азербайджана и
предоставлении армянскому меньшинству в нашей стране высокого статуса
самоуправления и автономии",
из выступления Ильхама Алиева на проходящем в Стамбуле III Саммите глав
государств и правительств Совецания по взаимодействию и мерам доверия в
Азии,
APA.az, 8 июня 2010*

На исследованных азербайджанских Интернет-сайтах, как и в предыдущих мониторингах, часто используются сведения, истинность и точность которых невозможно или крайне сложно проверить. Почти ежедневно в исследованный период на всех сайтах размещались **сообщения о нарушениях армянской стороной режима прекращения огня на линии соприкосновения**. Информация об обстрелах, как правило, давалась со ссылкой на один источник - пресс-службу Министерства обороны Азербайджана.

Пример:

Цитата: "Вооруженные силы Армении в очередной раз нарушили режим прекращения огня. Как сообщили АПА в пресс-службе Министерства обороны, вражеские подразделения 11 января с 15:34 до 15:40 с позиций, расположенных в горах Янагчал на территории Нойемберянского района Армении, обстреляли из автоматов и пулеметов позиции ВС Азербайджана в горах Яныхчал на территории Газахского района. Кроме этого, с 10:30 до 10:55 с позиций близ села Горадиз Физулинского района армянские подразделения подвергли автоматному и пулеметному обстрелу противоположные позиции ВС Азербайджана. Вражеский обстрел был подавлен ответным огнем, потерь нет."

"Вооруженные силы Армении продолжают обстреливать позиции ВС Азербайджана", АПА, 12 января 2010

Тут надо отметить, что АПА.az, в отличие от других исследованных сайтов, зачастую в сообщениях о нарушениях режима перемирия использует прилагательное "вражеский" ("вражеский обстрел", "вражеские подразделения").

Так, в той же информация от 12 января 2010 в Day.az эпитет "вражеский" отсутствует.

Цитата: "Вооруженные силы Армении в очередной раз нарушили режим прекращения огня. Подразделения ВС Армении 11 января с 15:34 до 15:40 с позиций, расположенных в горах Янагчал на территории Ноемберянского района Армении, обстреляли из автоматов и пулеметов позиции ВС Азербайджана в горах Яныхчал на территории Газахского района. Также с 10:30 до 10:55 с позиций близ села Горадиз Физулинского района армянские подразделения подвергли автоматному и пулеметному обстрелу противоположные позиции ВС Азербайджана. По сообщению пресс-службы Минобороны Азербайджана, ответным огнем обстрел был подавлен, потерь нет."

"Вооруженные силы Армении подвергли обстрелу позиции азербайджанской армии", Day.az, 12 января 2010

Нередко и без фактической основы распространяются **сведения о транзите наркотиков, базировании преступных, террористических группировок на территории Нагорного Карабаха** (эта информация преимущественно исходит от официальных лиц и от людей, относящих себя к экспертному сообществу).

Пример:

Цитата: "По его словам, сегодня ООН известно три маршрута транзита наркотических средств через территорию Азербайджана: 1) Афганистан - Иран - Азербайджан; 2) Афганистан - Пакистан - Иран; 3) Афганистан - Средняя Азия - Азербайджан. "Азербайджан намерен потребовать от ООН рассмотреть вопрос включения в этот список нового маршрута "Афганистан - Иран - Нагорный Карабах", территория которого сегодня осталась вне контроля, как Азербайджана, так и мирового сообщества", - сказал А.Гасанов на заседании госкомиссии. По его словам, известно, что на этих территориях выращиваются наркотические средства и располагаются лагеря для подготовки вооруженных формирований и террористических групп. Азербайджан неоднократно призывал международные

организации отреагировать на эту ситуацию, однако до сих пор никакой реакции не последовало."

"Вице-премьер Али Гасанов: "На оккупированных территориях Азербайджана выращиваются наркотические средства", о заседании госкомиссии по борьбе с наркоманией и незаконным оборотом наркотических веществ, со ссылкой на информагентство "Тренд ньюс", Day.az, 11 марта 2010

Довольно часто в сообщениях об Армении содержатся **неточности** в именах, должностях отдельных лиц, искаженно представляется их деятельность, с ошибками приводятся географические названия (подобные ошибки в основном исходят от самих журналистов).

2. КЛИШЕ

И прошлые мониторинги, и данное исследование выявляют присутствие в азербайджанских СМИ на протяжении многих лет устойчивых клише. К наиболее распространенным группам относятся:

- "Оккупированные территории/земли", "захваченные территории/земли", "оккупация Карабаха"/"армянская оккупация"/"армянские оккупанты"/ "оккупационная политика Армении", "Армения - "страна-оккупант"/"Армения, захватившая азербайджанские земли"

Примеры:

Цитата: "Мы все знаем о факте оккупации Карабаха со стороны Армении. В связи с этим есть решения Совета безопасности ООН, кроме того, и ООН подтверждает факт оккупации", - сказал Эрдоган."

"Раджаб Тайиб Эрдоган: "Оккупации азербайджанских земель должен быть положен конец", АРА, 13 января 2010

Цитата: "Премьер-министр Турции Реджеп Тайип Эрдоган представил армянскому президенту принципиальное условие нормализации армяно-турецких отношений, которое заключается в выводе армянских вооруженных сил со всех оккупированных азербайджанских территорий. Без прекращения оккупации Нагорного Карабаха какие бы то ни было коренные политические перемены в регионе Южного Кавказа невозможны."

"Турецкий депутат: "Справедливое урегулирование карабахского конфликта является национальным вопросом турецкого государства", из интервью Day.az с депутатом Великого национального собрания Турции от правящей Партии справедливости и развития (ПСР) Халуком Ипеком, автор - Джейхун Наджафов, Day.az, 15 апреля 2010

- "Агрессия Армении"/"агрессорская/захватническая политика Армении", "армянские агрессоры"/ "Армения - агрессор", "Азербайджан - жертва агрессии"

Пример:

Цитата: "Армения сейчас агрессор не только по отношению к Азербайджану, но и по отношению к Турции."

*Вафа Гулузаде: "Если отношения с США ухудшатся, не исключая, что Турция оформит военный союз с Москвой",
из комментария политолога Вафа Гулузаде о политике США в регионе,
автор - З.Р.,
1news.az, 8 февраля 2010*

- "Геноцид армян"/"армянский геноцид"/так называемый "геноцид армян" или "вымышленный/надуманный геноцид армян"

Обращаясь к вопросу 1915 года, азербайджанские СМИ "геноцид армян" берут в кавычки.

Примеры:

Цитата: "Относительно планов председателя Комиссии по внешним связям Ховарда Бермана вынести 4 марта на обсуждение Государственного конгресса США закона, связанного с вымышленным "геноцидом армян", Давудоглу сказал, что, поднимая этот вопрос на повестку дня, армянская сторона стремится воспрепятствовать процессу нормализации отношений."

*"Ереван не демонстрирует благих намерений в процессе армяно-турецкого сближения",
из комментария министра иностранных дел Турции Ахмета Давудоглу относительно решения Конституционного суда Армении по поводу армяно-турецких протоколов,
со ссылкой на "Тренд ньюс",
Vesti.az, 9 февраля 2010*

Цитата: "Последние события, связанные с армянской "геноцидивщиной", прокомментировала в интервью Vesti.az депутат Милли Меджлиса, член азербайджанской делегации в ПАСЕ Гюльтекин Гаджибейли."

*"Не последнюю роль в принятии резолюции сыграло и еврейское лобби - ИНТЕРВЬЮ",
относительно резолюции о признании геноцида армян,
принятой в Комитете внешних связей Палаты представителей Конгресса США,
автор - Вугар Гасанов,
Vesti.az, 10 марта 2010*

- "Сепаратисты/армянские сепаратисты/карабахские сепаратисты/ сепаратистский режим/очаг сепаратизма"

Пример:

Цитата: "Армения применила военную силу для оккупации территории Азербайджана и для создания на ней моноэтничного марионеточного сепаратистского образования, которое существует только благодаря военной и иной поддержке со стороны Армении и которое весь остальной мир отказывается признавать."

*"Азербайджан направил письмо Генсеку ООН - ТЕКСТ",
со ссылкой на информагентство "АзерТАдж",*

- "Армянские террористы"/"армянский терроризм", "армянские зверства/варварства" и пр.

Примеры:

Цитата: "Мой дед рассказывал о зверствах армян, вероломно ворвавшихся в село и уничтожавших все на своем пути. Тогда мои предки были вынуждены прятаться. Книги на арабском языке армяне приняли за Коран и уничтожили их", - сказал он."

*"Книги на арабском языке уничтожались армянами, принимавшими их за Коран",
о действиях армян в Эрзруме в начале 20 века,
со ссылкой на газету Erzurumgazetesi,
автор - З.Р.,
1news.az, 14 апреля 2010*

Цитата: "Такова правда о событиях 1905 и 1918 годов в Азербайджане! Но что до этого армянским сторонникам фашистской теории Геббельса?!"

*"Армения - страна террористов и геббельсовского мышления - АНАЛИТИКА",
автор - Акпер Гасанов,
1news.az, 15 января 2010*

Цитата: "Открытая поддержка сепаратизма и агрессии против Азербайджана доказывает, что в рядах руководства армянской церкви нет и намека на покаяние за геноцид мирного азербайджанского населения в Ходжалы и иные зверства армянских захватчиков, нет желания способствовать урегулированию армяно-азербайджанского нагорно-карабахского конфликта."

*"Ильгар Ибрагимовлу: "Было бы неверно отождествлять Гарегина II с христианской религией",
автор - Акпер Гасанов,
из комментария руководителя Центра защиты вероисповедания и свободы совести (DEVAMM), гаджи Ильгара Ибрагимовлу
на поздравительное послание Католикоса всех армян Гарегина II по случаю Дня победы и годовщины освобождения Шуши,
Day.az, 11 мая 2010*

- Еще одно традиционное для последнего двадцатилетия клише "Ханкенди"/"ханкендинский", т.е. принятое в современных азербайджанских СМИ наименование столицы НК Степанакерт.

3. СТЕРЕОТИПЫ

Наиболее распространенные стереотипы:

- Урегулирование конфликта возможно лишь на основе принципа территориальной целостности Азербайджана, в урегулировании конфликта принцип территориальной целостности Азербайджана - основной

Пример:

Цитата: "Позиция Азербайджана по урегулированию конфликта однозначна. Конфликт должен быть решен только с соблюдением территориальной целостности, суверенитета и в рамках признанных на международном уровне государственных границ Азербайджана. Эта позиция основывается на нормы и принципы международного права, Устав ООН, Хельсинкский итоговый акт и многочисленные международные документы, принятые по урегулированию конфликта. Направленные на мирное урегулирование конфликта переговоры направлены на исходящие из этих принципов детали."

"МИД Азербайджана: "2009 год был отмечен активизацией мирных переговоров по Нагорному Карабаху", автор - Расим Бабаев, из итогового пресс-релиза Министерства иностранных дел Азербайджана, 1news.az, 14 января 2010

- Армянин - враг, Армения - вражеская страна

Пример:

Цитата: "Наоборот, именно Иран - первое шиитское государство - укрепляет отношения с врагом мусульман-шиитов - Арменией, помогая армянам на протяжении нескольких лет довольно комфортно чувствовать себя в блокадных условиях."

"Иранский аятолла угрожает Азербайджану террором!", автор - М.Меджидли, Vesti.az, 13 мая 2010

- Армяне фальсифицируют историю

Пример:

Цитата: "Армянские националисты продолжают искажать на страницах свободной энциклопедии "Википедия" все, что относится к Азербайджану, с целью очернить нашу страну. Об этом свидетельствуют письма наших постоянных читателей, в большом количестве поступающие в редакцию Day.Az. Как сообщил один из постоянных читателей Day.Az по имени Рамин, если набрать в "Википедии" слово "Карабах", выясняется, что регион, в котором расположен Карабах, якобы был завоеван "Великой Арменией" у Мидии Атропатены (либо покорил жившие там кавказские племена) и составлял две армянские провинции: "Арцах" (нагорная часть) и "Утик" (равнинная часть). Подчеркнем, что Карабах никогда не принадлежал Армении, и уж тем более "Великой Армении", которая выдумана армянскими историками-националистами, основная историческая "миссия" которых заключается лишь в извращении истории и фальсификациях."

"Армянские националисты продолжают фальсифицировать данные об Азербайджане на страницах Википедии", Day.az, 12 мая 2010

Другие часто употребляемые стереотипы:

- **Нагорный Карабах - бесспорная территория Азербайджана;**
- **для установления отношений с Турцией Армения должна выполнить определенные условия Азербайджана;**

- в урегулировании конфликта позиция Армении деструктивна, не допускает реального компромисса, а Азербайджана - конструктивна;
- для начала процесса урегулирования Армения должна выполнить определенные условия;
- урегулированию конфликта может способствовать применение санкций против Армении;
- нормализация армяно-турецких отношений вредит процессу карабахского урегулирования;
- Армения предъявляет территориальные претензии соседним странам;
- Армения - зависимое государство/Армения проводит политику Москвы.

**“ПЕРЕКРЕСТНЫЙ МОНИТОРИНГ”:
НЕДОСТОВЕРНЫЕ СВЕДЕНИЯ,
КЛИШЕ И СТЕРЕОТИПЫ
В ОН-ЛАЙН ИЗДАНИЯХ АРМЕНИИ
(Результаты анализа азербайджанских обозревателей
Интернет-материалов армянских СМИ)**

Как указывалось выше (см. “Общая информация”) мониторинг армянских сайтов “A1+” (www.a1plus.am); Lragir.am (<http://Lragir.am>); Panarmenian.net (<http://www.panarmenian.net>); Panorama.am (<http://panorama.am>) проводился Объединением журналистов Азербайджана “Ени несил”. С 1 по 30 июня 2010 азербайджанские обозреватели исследовали архивные материалы указанных выше сайтов за следующие даты: 11-15 января 2010, 8-12 февраля 2010, 8-12 марта 2010, 12-16 апреля 2010, 10-14 мая 2010. Мониторинг материалов этих же сайтов за 7-11 июня 2010 проводился в реальном режиме.

Таким образом, в общей сложности по каждому сайту были исследованы все статьи, опубликованные в течение 30 дней (по пять дней в месяц) в первом полугодии 2010.

Как указано в методологии, основная цель исследования состояла в том, чтобы выявить: насколько часто Интернет-ресурсы каждой из стран обращаются к теме армяно-азербайджанских отношений, какова степень достоверности фактов, которыми они оперируют, часто ли встречаются в таких материалах клише и стереотипы, создающие негативный образ другого народа или по иным причинам отрицательно воспринимаемые азербайджанской аудиторией.

Мониторинг показывает, что в целом армянские сайты уделяют теме армяно-азербайджанских отношений самое пристальное внимание. Сравнивая результаты данного исследования с итогами мониторинга традиционных СМИ за тот же 2010 год, можно утверждать, что тема армяно-азербайджанских отношений в армянских он-лайн изданиях популярнее, чем в газетах и на телеканалах. Трудно назвать вторую такую проблему, которой бы информационное Интернет-агентство, считающееся общетематическим (**Lragir, Panorama**), посвятило более трети своих материалов. По этому показателю оба агентства близки, скорее, к специализированным изданиям.

Меньше, чем в остальных исследуемых Интернет-ресурсах, тема мониторинга присутствует на сайте “**A1+**”. Однако, этот показатель также является высоким и вполне сопоставим с показателями независимых изданий по результатам мониторинга армянских традиционных СМИ.

Большое количество материалов по армяно-азербайджанским отношениям в Интернет-ресурсах Армении можно объяснить еще и тем, что некоторые сайты (**Panarmenian.net**) каждую новость, даже не имеющую никакого отношения к теме исследования, где просто фигурирует название “Нагорный Карабах” (“НК”, “НКР”),

дополняют редакционным комментарием или специальной справкой об истории карабахского конфликта.

В ходе мониторинга обозреватели анализировали все статьи, в которых в той или иной мере затрагиваются армяно-азербайджанские отношения, и фиксировали содержащиеся в них недостоверные факты, искаженные цитаты, а также элементы (единицы) текста, вызывающие отрицательную реакцию аудитории соседней страны, классифицируя их по трем категориям: недостоверные сведения, клише и стереотипы.

Ниже мы приводим наиболее яркие примеры:

1. НЕДОСТОВЕРНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Под “недостоверными сведениями” понимались однозначно недостоверные факты, искаженные цитаты, цифры, имена, наименования организаций, учреждений, их функций, равно как и основанные на них суждения, дезинформирующие аудиторию.

Чаще всего в материалах, содержащих недостоверные сведения, **не бывает ссылок на источник**. Немало случаев, когда ссылка на источник имелась, однако такого факта или события в действительности не было, и порой даже трудно представить, что подобное могло произойти.

Пример:

В статье **“Алиев готовится захватить 20% космического пространства”** (*Panorama.am*, 11 мая 2010) упоминается *“открытие великого азербайджанского ученого, согласно которого встречавшие Колумба в Америке аборигены говорили на азербайджанском языке”*. Такого “открытия”, естественно, не существует, но даже непонятно, о каком ученом идет речь и на какой источник при этом журналист опирается.

Существуют большие разночтения по поводу цифр, которые, в основном, касаются **числа беженцев из Армении и Азербайджана**. В материалах приводятся разные данные: в статье **“Армянские погромы 1990 года - очередное чудовищное проявление политики Баку”** (*Panarmenian.net*, 13 января 2010) говорится, что в годы конфликта из Азербайджана было насильственно выселено 400 тысяч армян, в других материалах приводятся цифры “около 500 тысяч”, “более полмиллиона” и т.д. Справедливости ради следует отметить, что обвинять в этих разночтениях и путанице СМИ трудно. Официальные органы и их представители сами постоянно предоставляют разные данные, которые практически всегда отличаются от тех, что указываются в международных документах.

Ряд недостоверных сведений в армянских СМИ касается **положения национальных меньшинств в Азербайджане**. Сообщается о якобы частых столкновениях между аvaraми, лезгинами, талышами и азербайджанцами. Обычным криминальным историям придается характер межэтнического противостояния.

Примеры:

Цитата: “(...) существенном занижении численности национальных меньшинств, их преследовании на этнической и религиозной почве, приводящем к

бое столкновениям между ними и азербайджанскими силовиками (бои у селя Хизра и др.)”.

*“Лезги-мечеть” в осаде и суннитский вопрос в Азербайджане”,
Panorama.am, 11 февраля 2010*

Цитата: “Репрессии против этих народов уже привели к вооруженным столкновениям и жертвам с обеих сторон.”

*“В Азербайджане запретили
380 наименований религиозной литературы”,
Panorama.am, 11 марта 2010*

Много материалов о том, что **молодежь массово покидает Азербайджан, испугавшись воинственных заявлений руководителей страны:**

Пример:

Цитата: “После каждого подобного заявления Алиева или Абиева большая группа молодых людей немедленно покидает страну, потому что никто не желает во время войны служить в такой армии, где офицеры убивают солдат, и наоборот. Где пара солдатских сапог стоит столько, сколько, скажем, хорошие модные европейские туфли.”

*“АРФД: Азербайджанская молодежь не готова к войне и покидает страну”,
Panorama.am, 10 февраля 2010*

Нет никаких данных и наблюдений, подтверждающих увеличения количества молодых людей, покидающих страну. И утверждение, что цена солдатских сапог в азербайджанской армии такая же, как и цена “хороших модных европейских туфель”, также является недостоверным.

А 12 февраля 2010 сайт *Lragir* показывает абсолютный пример **вольного обращения с фактами**. Он объявляет (статья **“Все могут короли”**), что, якобы, *стала известна дата начала военной кампании в Карабахе со стороны Азербайджана - 21 марта 2010*. Факт - вымышленный, информация - провокационная, но дата 21 марта, скорее всего, выбрана не случайно, это - день празднования Новруз байрама в Азербайджане.

Цитата: “В эти дни эмиссары из Баку под предлогом скорого начала военных действий “за отвоевание Карабаха” собирают деньги с азербайджанских торговцев на московских рынках. В таком режиме и под таким “соусом” деньги с доблестных азербайджанских тружеников российских рынков собираются, конечно, не первый год. Но, как стало известно, нынешнее собирательство впервые сопровождается упоминанием точной даты - 21 марта 2010 года, как дня начала самой военной кампании в Карабахе... Воевать же будут преимущественно на деньги азербайджанских торговцев с московских рынков и руками проживающих в Азербайджане и привлекаемых с завидной неотвратимостью для воинской службы лезгин, талышей, русских, евреев и, немного, самих азербайджанцев.”

*“Все могут короли”,
Lragir.am, 12 февраля 2010*

Как и в мониторингах предыдущих лет, часто встречаются **ошибки в правописании или произношении имен представителей власти, аналитиков, журналистов Азербайджана, названиях должностей и т.д.**

2. КЛИШЕ

Под “клише” понимались слова и/или словосочетания, неизменно употребляемые с негативным подтекстом и/или вызывающие негативную ответную реакцию.

Мониторинг показывает, что в Интернет-ресурсах Армении используется тот же набор клише, что и в печатных изданиях и телеканалах страны.

Это, в основном, такие клише, как:

- “НКР” и “республика Арцах”

Подчеркивая “независимую государственность НК”, эти клише вызывают у азербайджанской аудитории негативную реакцию.

Примеры:

Цитата: “Ряд юбилейных мероприятий стартовал 8-го января в День донора в столице Нагорно-Карабахской Республики Степанакерте праздничным концертом-акцией “Спаси одну жизнь”.

*“160 граждан НКР, в том числе и члены правительства, пополнили “Армянский реестр доноров костного мозга”,
Panarmenian.net, 12 января 2010*

Цитата: “Президенты Армении и НКР поздравили Зория Балаяна по случаю 75-летия.”

*“Президенты Армении и НКР поздравили
Зория Балаяна по случаю 75-летия”,
Panorama.am, 10 февраля 2010*

- “Азербайджанский агитпроп” и “азерпроп”

Эти клише воспринимаются как оскорбление, обвинение в лживости.

Примеры:

Цитата: “(...) Азербайджанский агитпроп также вольно обходился и с официальными заявлениями некоторых высокопоставленных лиц других стран - это уже верх наглости.”

*“Азербайджан подвергает цензуре даже телеканал Euronews”,
Panorama.am, 9 февраля 2010*

Цитата: “Идеологи азербайджанского агитпропа нашли новый метод ознакомления иностранцев с “историей по-азербайджански”.

*“Жореса Алферова напугали в Азербайджане до потери сознания”,
Panorama.am, 12 апреля 2010*

Цитата: “Азербайджанская пропаганда в духе Геббельса ничего не дает - она только вводит в заблуждение, как власти, так и народ Азербайджана”, - подчеркнул глава внешнеполитического ведомства Армении.”

“Эдвард Налбандян: Армения и НКР не собираются

- “Карабахский Тигранакерт” и “Арцахский Тигранакерт”

Здесь прослеживается связь этого клише со стереотипом **“Карабах - древняя армянская земля, а азербайджанцы - пришельцы”**.

Примеры:

Цитата: “Очень важны результаты раскопок в Тигранакерте в НКР, чтобы представить миру как широко простирались наши границы.”

*“Продолжаются раскопки древних армянских столиц”,
Panorama.am, 16 апреля 2010*

Цитата: “В 2006 году проведенных недалеко от Агдама раскопках, в результате которых появилась на свет крепость Тигранакерт (Восточный Тигранакерт), в фильме царь выходит из-под земли после 2000-летнего молчания, чтобы сказать - это наша земля, это не территория, это - наша Родина.”

*“Грапарак”: Агдам не просто территория, это - наша Родина.
Завершены работы над фильмом “Тигранакерт”,
Panorama.am, 16 апреля 2010*

- “Освобожденные территории” и “так называемые оккупированные территории”

Эти клише воспринимаются как новые претензии к территории Азербайджанской Республики.

Примеры:

Цитата: “Признание независимости воодушевит арцахцев, станет стимулом к заселению освобожденных территорий и предотвращению исхода населения.”

*“Необходимо восстановить роль Арцаха как
важного самостоятельного регионального стратегического фактора”,
Panarmenian.net, 10 мая 2010*

Цитата: “Поскольку уже бессмысленно требовать у армян возвращения так называемых “20% оккупированных территорий”, то Азербайджан может утолить территориальную жажду захватом 20% космического пространства.”

*“Голос Армении”: Алиев готовится захватить
20% космического пространства”,
Panorama.am, 11 мая 2010*

- “Азеры” и “азерские беженцы”

В этом чувствуется уничижительный подтекст, равно как и в написании в кавычках фразы

- “геноцид” ходжалинцев”, так называемая “Ходжалинская проблема”

Примеры:

Цитата: “(...) Складывается впечатление, что Армения не желает поднимать вопрос своих беженцев на международном уровне, в то время как Азербайджан искусственно из ничего создал так называемую “Ходжалинскую проблему”.

*“Армения на международном уровне не занимается проблемами своих беженцев”,
Panarmenian.net, 13 января 2010*

Цитата: “Современная партия “Мусават” является партией крайнего национализма тюрк-азеров, включающая цвет азербайджанской националистической интеллигенции.”

*“Партии в Азербайджане и Турция”,
Lragir.am, 9 февраля 2010*

Цитата: “Выводим ее (скотину) на выпас, азеры ее угоняют.”

*“Выстрелы иногда остаются без ответа”,
“A1+”, 10 мая 2010*

В то же время обозреватели зафиксировали частое использование на Интернет-сайтах таких клише, как:

- “Два армянских государства”

Имеется в виду Армения и Нагорный Карабах.

Пример:

Цитата: “На встрече были обсуждены вопросы, касающиеся развития армейского строительства и сотрудничества двух армянских государств в этой сфере.”

*“Военный инспектор посетил Арцах”,
“A1+”, 12 мая 2010*

- “Азербайджано-карабахский конфликт”

Пример:

Цитата: “Карабахско-азербайджанский конфликт начался в 1988 году.”

*“Исход войны решает боевой дух солдата...”,
Panarmenian.net, 8 февраля 2010*

Негативное восприятие этих клише в Азербайджане связано с тем, что в них содержится признание Нагорного Карабаха как независимого государства, а “азербайджано-карабахского конфликта” просто не существует, поскольку Азербайджан - это государство, Карабах - часть его территории, но есть азербайджано-армянский конфликт по Нагорному Карабаху. Кстати, так это отражается и в международных документах.

Следует отметить, что последние два клише употреблялись на Интернет-сайтах с такой частотой и в стольких формах и вариациях, что по результатам мониторинга 2010 года были уже отнесены в разряд стереотипов.

Надо отметить, что измененное использование азербайджанских топонимов - **Кашатаг** вместо Лачина, **Карвачар** вместо Кельбаджара, **Шуши** вместо Шуша, **Ходжалу** вместо Ходжалы, **Физулу** вместо Физули и т.д. - также вызывает негативное отношение азербайджанской аудитории.

3. СТЕРЕОТИПЫ

Под “стереотипом” понимались повторяемые с определенной частотой одни и те же, но при этом облеченные в разные слова мысли, идеи, характеристики и пр., имеющие негативный подтекст или прямое негативное содержание.

В исследуемых армянских сайтах обозреватели выявили свыше 50 стереотипов. Среди них есть как “старые”, т.е. неоднократно отмеченные в предыдущих мониторингах газет и телекомпаний, так и сравнительно “новые”, встречающиеся больше в Интернет-ресурсах.

Стереотипы о том, что:

- **Азербайджан милитаристская страна и против мирного урегулирования конфликта;**
- **Азербайджанцы не знают свою историю, да и не имеют ее;**
- **НКР - это самостоятельное государство, готовое к международному признанию;**
- **Нагорный Карабах - это исконно армянская земля, бесспорная территория армян;**
- **В урегулировании конфликта позиция Азербайджана деструктивна, не допускает реального компромисса, а Армении - конструктивна;**
- **Единственный выход для Азербайджана - сесть за стол переговоров с Карабахом**

- эти и многие другие стереотипы уже были отражены в предыдущих отчетах.

Примеры:

Цитата: “Азербайджан вместо того, чтобы предпринять конкретные шаги по урегулированию конфликта, в последнее время разыгрывает “театрализованные представления”, наполненные воинственными заявлениями.”

*“Эдуард Шармазанов: Обама в “дипломатических выражениях” обвинил Азербайджан в воинственных заявлениях”,
Panarmenian.net, 8 июня 2010*

Цитата: “Карабах никогда не был частью независимого Азербайджана, а был насильно присоединен к Азербайджану, с чем карабахцы никогда не смирились и при первой возможности законным образом вышли из состава СССР.”

*“Ереван исключает уступки, которые поставят под угрозу безопасность народа Карабаха”,
Panarmenian.net, 10 февраля 2010*

Цитата: “Нагорный Карабах - состоявшееся государство, граждане которого имеют право вершить свою судьбу. Прошло время колонизации. Мы убеждены, что урегулирование карабахской проблемы должно быть в контексте прав человека и

волеизъявления народа. Альтернативой этому является насильственное возвращение Карабаха в состав Азербайджана, что приведет к полной миграции армянского населения.”

*“Азербайджан исчерпал ресурс”,
Lragir.am, 10 февраля 2010*

Цитата: “Ни сам господин Кац, ни заказчики и авторы статьи на просьбу показать хотя бы одно упоминание о существовании Азербайджана 2,5 тысячи лет назад, кроме как потупить глаза, больше никак отреагировать не смогут. Но в таком случае останутся без внимания другие “перлы” консультанта азербайджанского правительства.”

*“Дж. Кац: об Азербайджане в США знают из фильма о Джеймсе Бонде”,
Panorama.am, 16 апреля 2010*

Помимо стереотипов уже отмечавшихся в предыдущих мониторингах, мониторинг Интернет-сайтов выделил целый ряд новых. Целесообразно отметить некоторые из “новых” стереотипов, то есть те негативные идеи и характеристики, которые чаще всего встречались на Интернет-сайтах:

- Армяне в Азербайджане были не национальным меньшинством, а одним из двух народов, создателей азербайджанского государства, “государствообразующей нацией”

Примеры:

Цитата: “Советский Азербайджан был создан как совместное государство мусульман и армян. То есть, армяне - одна из наций, создавших государственность Советского Азербайджана.”

*“Политолог: Бакинские события - последний акт
выселения армян из Восточного Кавказа”,
Panorama.am, 13 января 2010*

- Национальные меньшинства в Азербайджане преследуются и подвергаются этническим чисткам, ассимиляции;

- В Азербайджане другие народы и народности подвергаются религиозным притеснениям, нет терпимости даже внутри мусульманской конфессии, азербайджанцы - антисемиты

Примеры:

Цитата: “Преследованиям подвергаются мусульмане-сунниты. В основном это представители коренных народов севера Азербайджана - аварцы, лезгины, цахуры. Здесь, помимо религиозного фактора, противостояние носит и этнический характер. Репрессии против этих народов уже привели к вооруженным столкновениям и жертвам с обеих сторон.”

*“В Азербайджане запретили 380 наименований
религиозной литературы”,
Panorama.am, 11 марта 2010*

- Азербайджан находится в международной изоляции

Примеры:

Цитата: “Ильхама Алиева не пригласили на саммит в Вашингтон, что было расценено, как в Азербайджане, так и в других странах, как знак глубокой опалы Алиева. Недовольство мировых лидеров Азербайджаном выразилось и в резком сокращении закупок нефти.”

*“Азербайджан в капкане”,
Lragir.am, 14 апреля 2010*

Цитата: “Аналитики в Вашингтоне отмечают, что впервые за долгие годы Азербайджан игнорируют открыто. Так, президент Барак Обама дал обед в честь послов мусульманских стран, но посол Азербайджана не был туда приглашен.”

*“Американский дипломат: Баку проигнорировал
все призывы и обращения Вашингтона”,
Panorama.am, 14 мая 2010*

Другие часто употребляемые стереотипы, связаны с нормализацией армяно-турецких отношений:

- **Участие Турции в процессе урегулирования карабахского конфликта крайне противопоказано, Азербайджан и Турция проводят согласованную целенаправленную политику по удушению и уничтожению Армении;**
- **Подписанные документы никоим образом не затрагивают и не могут затрагивать урегулирование проблемы НК, являющейся самостоятельным процессом;**
- **Заявления турецких руководителей об учете интересов Азербайджана при подписании протоколов имеют цель успокоить своего “младшего брата” и адресованы исключительно аудитории этой страны.**